

薬生食監発0301第1号  
令和3年3月1日

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長  
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて（一部改正）

標記については、令和2年5月12日付け薬生食監発0512第1号「乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて」（最終改正：令和3年1月28日付け薬生食監発0128第1号）（以下「通知」という。）により取り扱っているところです。

今般、輸出国政府との協議の結果を踏まえ、下記のとおり通知を改正するので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いします。

記

- 1 記の1中、「インド」の次に「ウクライナ」を加え、通知別添の様式に別紙1を追加する。
- 2 今般、スウェーデン政府から、衛生証明書の様式を変更する旨連絡があったことから、通知別添の様式のうち、スウェーデンの様式を別紙2のとおり改める。



**Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals  
to be exported to Japan from Ukraine!**

**Ветеринарний сертифікат для сирого молока та молочних продуктів від  
парнокопитних тварин, які експортуються з України до Японії**

Certificate No./Сертифікат № :

**A. Details of dispatched consignment/ Інформація про вантаж**

- A-1. Exporting country/ Країна-експортер :
- A-2. Container No./ Номер контейнера :
- A-3. Seal No./ Номер пломби :
- A-4. Shipping mark/ Позначка відправки :
- A-5. Type of packages/ Тип пакування :
- A-6. Name and address of consignor/ Назва та адреса відправника :
- A-7. Name and address of consignee/ Назва та адреса отримувача :

**B. Identification of products/ Ідентифікація продуктів**

- B-1. Type of products/ Вид продукту :
- B-2. Net weight/ Вага нетто :
- B-3. Number of packages/ Кількість упаковок :
- B-4. Date of production/ Дата виробництва :
- B-5. Animal species of dairy ingredients/ Вид тварин, від яких отримано молочні інгредієнти :

B-6. Country of origin/ Країна походження :

B-7. Approval number, name and address of establishment where the above product was manufactured/ Номер ухвалення, назва та адреса підприємства-виробника :

B-8. Approval number, name and address of establishment where the above product was treated finally/ Номер ухвалення, назва та адреса підприємства кінцевої обробки :

B-9. Purpose of use (please tick the appropriate box)/ Призначення (відмітити відповідний пункт) :

Human consumption/ Для споживання людиною

Animal consumption/ Для годівлі тварин:

cloven-hoofed animals/парнокопитних тварин;

other animals/інших тварин;

pet food /для домашніх тварин

Other/ Інше

To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/ Необхідно визначити (можливо для використання у годівлі парнокопитних тварин)

Remarks/ Примітка :

### C. Kind of processing treatment/ Тип температурної обробки

- Raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk collected only in Ukraine, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries according to Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries \* / Сире молоко та/або молочні продукти, що експортуються до Японії, були виготовлені з сирого молока, заготовленого в Україні, та були вироблені, упаковані та зберігалися виключно на території країни-експортера або країн, внесених до Переліку відповідно до Вимог щодо безпечності здоров'я тварин стосовно сирого молока та/або молочних продуктів призначених для експорту до Японії\*.

OR/АБО

- Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into Ukraine. / Інгредиенты отримані з сирого молока, що використовуються для виробництва молочних продуктів походять з країни-експортера та/або законно імпортовані до України.

AND/ТА

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods (please tick the appropriate box)/ На всіх етапах виробництва була здійснена інактивація вірусу ящуру шляхом обробки молочних продуктів одним з таких методів (відмітити необхідний пункт):

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption/ НЕ призначені для годівлі парнокопитних тварин]

- a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)/ обробка при мінімальній температурі 132°C протягом щонайменше однієї секунди у рідкій формі (UHT);
- (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)/ (рН менше 7.0) обробка при мінімальній температурі 72°C протягом щонайменше 15 секунд у рідкій формі (HTST);
- (pH 7.0 or greater) HTST applied twice/ (рН 7.0 або більше) HTST застосований двічі;
- maintaining a pH less than 6 for at least one hour/ дотримання рН менше 6 протягом щонайменше однієї години.
- an inactivation method equivalent to the above approved by the Ukraine/ методом інактивації, що еквівалентний до вище зазначених і схвалений в Україні.

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)/ призначені для годівлі парнокопитних тварин (або ймовірно використовуватиметься для цієї мети)]

- a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)/ обробка при мінімальній температурі 132°C протягом щонайменше однієї секунди у рідкій формі (UHT);
- (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)/ (рН менше 7.0) обробка при мінімальній температурі 72°C протягом щонайменше 15 секунд у рідкій формі (HTST);
- (pH 7.0 or greater) HTST applied twice/ (рН 7.0 або більше) HTST застосований двічі;

\* Listed countries according to the Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan: [http://www.maff.go.jp/aqs/topix/dairy\\_products\\_en.html](http://www.maff.go.jp/aqs/topix/dairy_products_en.html) / Країни, внесені до Переліку відповідно до Вимог щодо безпечності здоров'я тварин стосовно сирого молока та/або молочних продуктів призначених для експорту до Японії: [http://www.maff.go.jp/aqs/topix/dairy\\_products\\_en.html](http://www.maff.go.jp/aqs/topix/dairy_products_en.html)

## D. Certification

I, the undersigned official veterinarian, certify that: / *Я, офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче, цим засвідчую:*

1. Ukraine has been free from FMD without vaccination, and, in the status of free from FMD, vaccination against FMD is prohibited in Ukraine / *Україна є вільною від ящуру без вакцинації та, відповідно до зазначеного статусу, вакцинація проти ящуру є забороненою в Україні.*
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD into Ukraine is prohibited. / *Ввезення парнокопитних тварин, які були вакциновані проти ящуру, в Україну заборонене.*
3. Ukraine has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / *Україна має діючу систему карантину при імпорті та експорті сирого молока та молочних продуктів в частині здоров'я тварин.*
4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of Ukraine. / *Сире молоко та/або молочні продукти, що експортуються до Японії, були вироблені з сирого молока, отриманого від клінічно здорових тварин, а використання сирого молока, отриманого від хворих на інфекційні хвороби тварин, в якості інгредієнтів заборонене відповідно до національного законодавства України.*
5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from Listed countries. / *Сире молоко та/або молочні продукти, що експортуються до Японії, були вироблені, упаковані та збережені з моменту збору молока й до відвантаження готових продуктів до Японії без забруднення патогенами інфекційних хвороб тварин або контактування з молочними продуктами, які не відповідають статтям 5, 6-1 та 6-2 Вимог щодо здоров'я тварин для молочних продуктів, що експортуються до Японії з країн, які входять до списку.*
6. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Ukraine, which have been accepted by Japan as equivalent / *Вищезазначені продукти було перероблено із дотриманням санітарних вимог відповідно до національного законодавства України, яке було визнане Японією як еквівалентне.*
7. Packages and containers such as carton boxes for milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic. / *Упаковка та контейнери, такі як картонні коробки для молочних продуктів, що експортуються до Японії, були чисті та гігієнічні.*

Competent authority/ *Компетентний орган :*

Signature of official veterinarian/ *Підпис офіційного ветеринарного лікаря :*

Printed name and title of official veterinarian/ *Друковане ім'я та посада офіційного ветеринарного лікаря :*

Date of issue/ *Дата видачі :*

Official stamp/ *Офіційна печатка*

Identification of products/Ідентифікація продуктів

Type of products (e.g. Cheese, Butter) / Вид продукту (напр. сир, масло)	Net Weight / Вага нетто	Number of packages/ Кількість упаковок	Date of Production/ Дата виробництва	Animal species of dairy ingredients / Вид тварин, від яких отримано молочні інгредієнти	Country of origin / Країна походження	Approval number, name and address of establishment where the product was manufactured / Номер ухвалення, назва та адреса підприємства - виробника	Approval number, name and address of establishment where the product was treated finally / Номер ухвалення, назва та адреса підприємства кінцевої обробки
Total/Всього			Purpose of use/ Призначення	<input type="checkbox"/> Human consumption/ Для споживання людиною <input type="checkbox"/> Animal consumption/ Для годівлі тварин: <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals/парнокопитних тварин; <input type="checkbox"/> other animals/інших тварин; <input type="checkbox"/> pet food /для домашніх тварин <input type="checkbox"/> Other/ Інше (.....) <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)/ Необхідно визначити (можливо для використання у годівлі парнокопитних тварин)			

Remarks/ Примітки :

Competent authority /Компетентний орган :

Signature of official veterinarian/ Підпис офіційного ветеринарного лікаря:

Printed name and title of official veterinarian /Друковане ім'я та посада офіційного ветеринарного лікаря :

Date of issue/Дата видачі :

Official stamp/Офіційна печатка

SWEDEN

## Health certificate for raw milk and milk products for export to Japan

Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Consignor (Name, address)	I.2. Certificate number
		I.3. Competent authority
	I.4. Consignee (Name, address)	I.5. Local authority
	I.6. Country of origin	I.7. Country of destination
	I.8. Place of loading (Name, address)	
I.9. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>  Document references		
I.10 Description of products		
I.11 Container number(s) <sup>(1)</sup>		
I.12. Temperature of the product during transport Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>		
I.13. Identification of the commodities		
Type of products (e.g. Cheese, butter)	Animal species of dairy ingredients	Production date
		Number of packages
		Net weight (kg)

Signature of the official inspector<sup>(2)</sup>Stamp<sup>(2)</sup>

**SWEDEN****Raw Milk and Milk Products for Export to Japan (JP)**

Number, name and address of establishment where the above product was manufactured	
Number, name and address of establishment where the above product was treated finally	
<input type="checkbox"/> Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. OR <input type="checkbox"/> Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originated from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. AND A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods: [NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption] <input type="checkbox"/> a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT) <input type="checkbox"/> (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST) <input type="checkbox"/> (pH 7.0 or greater) HTST applied twice <input type="checkbox"/> maintaining a pH less than 6 for at least one hour <input type="checkbox"/> an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country	

<b>Part II: Certification</b>	<b>II. Health information</b>	II.a. Certificate reference number
	I, the undersigned official inspector, certify that: 1. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with EU laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent. 2. The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. 3. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. 4. The exporting country has an appropriate system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. 5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been produced from animals that are free from signs of a contagious diseases which can be transmitted to humans and domestic animals via raw milk/milk products, and, pursuant to the legal provisions of the exporting country, the raw milk must be obtained from animals that are in a good general state of health and that do not show signs of diseases that could result in a contamination of milk. 6. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products, equivalent to EU regulation, to be exported to Japan from Listed countries. 7. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or products to be exported to Japan have been clean and hygienic.	
Official inspector:		
..... Name (in capital)		..... Qualification and title
..... Date		..... Place
..... Stamp <sup>(2)</sup>		..... Signature <sup>(2)</sup>

(1) If applicable

(2) The signature and stamp must be of a different colour to that of the print

薬生食監発0512第1号  
令和2年5月12日  
(最終改正：令和3年3月1日付け薬生食監発0301第1号)

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長  
(公 印 省 略)

### 乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて

食品衛生法等の一部を改正する法律(平成30年法律第46号。以下「改正法」という。)による改正後の食品衛生法(昭和22年法律第233号。以下「法」という。)第10条第2項及び食品衛生法等の一部を改正する法律の施行に伴う厚生労働省関係省令の整備に関する省令(令和元年厚生労働省令第68号。以下「改正省令」という。)が公布され、平成30年6月28日付け生食発0628第1号及び令和元年11月7日付け生食発1107第3号により、改正法及び改正省令の内容等について連絡しているところです。

法第10条第2項及び改正省令による改正後の食品衛生法施行規則(昭和23年厚生省令第23号。以下「施行規則」という。)第8条により、輸入される乳及び乳製品については、輸出国の政府機関によって発行された証明書(以下「衛生証明書」という。)又はその写しを添付したものでなければ、これを販売の用に供するために輸入してはならないこととなりました。

当該規定については、食品衛生法等の一部を改正する法律の施行期日を定める政令(令和元年政令第121号)により、本年6月1日に施行されることから、本年6月1日以降に輸入される乳及び乳製品の取扱いを下記のとおりとしますので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

### 記

#### 1. 衛生証明書の受入れについて

次の国については、衛生証明書を受け入れて差し支えない。なお、各国の衛生証明書様式は別添のとおりとする。ただし、オーストラリアから輸入される乳及び乳製品について、オーストラリア政府から電気通信回線を通じて、厚生労働省の使用に係る電子計算機(入出力装置を含む。)に送信される場合には、当該電子計算機に備えられたファイルに記録された衛生事項を確認すること。

また、その他の国からの輸入届出が提出された場合には、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡すること。

アイスランド、アイルランド、アルゼンチン、イタリア、インド、ウクライナ、



ウルグアイ、英国、エストニア、オーストラリア、オーストリア、オランダ、カナダ、韓国、キプロス、ギリシャ、クロアチア、ジャージー、シンガポール、スイス、スウェーデン、スペイン、スロバキア、タイ、台湾、チェコ、チリ、デンマーク、ドイツ、トルコ、ニュージーランド、ノルウェー、ハンガリー、フィンランド、ブータン、フランス、ブルガリア、米国、ベラルーシ、ペルー、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、マレーシア、ラトビア、リトアニア、リヒテンシュタイン、ルーマニア、ルクセンブルグ、ロシア

## 2. 1 に掲げる国から輸入される乳及び乳製品の取扱い

施行規則第 8 条に示す下記製品について、別添様式の衛生証明書により、施行規則第 9 条で定める事項について確認すること。なお、下記の乳製品には生水牛乳を原料として使用した乳製品が含まれること。

乳	生乳、牛乳、特別牛乳、生山羊乳、殺菌山羊乳、生めん羊乳、生水牛乳、成分調整牛乳、低脂肪牛乳、無脂肪牛乳、加工乳
乳製品	クリーム、バター、チーズ（プロセスチーズを除く。）、濃縮ホエイ、濃縮乳、脱脂濃縮乳、無糖練乳、無糖脱脂練乳、加糖練乳、加糖脱脂練乳、全粉乳、脱脂粉乳、クリームパウダー、ホエイパウダー、たんぱく質濃縮ホエイパウダー、バターミルクパウダー、加糖粉乳、発酵乳

## 3. その他

検疫所においては、施行までの間、施行規則第 8 条に示す品目（衛生証明書の添付が義務付けられている品目）の輸入届出があった場合には、輸入者に対し、衛生証明書の添付が法令に基づく輸入要件となったことを周知するとともに、施行後は必要な事項が記載された衛生証明書を添付するよう指導すること。